## 《公司條例》(香港法例第 32 章) 第 333B 條規定提交的 非香港公司終止授權代表的登記

#### 填表須知 — 表格 N2

#### 附註

#### 引言

- 1. 非香港公司的香港授權代表或公司應使用本表格通知公司註冊處處長有關終止香港授權代表的登記。本表格必須於發給公司或有關的授權代表(視乎情況而定)的通知書的日期後 1 個月內提交。
- 2. 請劃一以英文<u>或</u>中文申報各項所需資料。如以中文申報,請用繁體字。公司註冊處不接納手寫的表格。
- 3. 請提供提交人的資料。除非有特別事項需要公司註冊處注意,否則無需另加附函。

#### 簽署

4. 本表格必須由一名董事、秘書、經理、授權代表或以本表格申報終止委任的前任授權 代表簽署(視乎情況而定),公司註冊處不接納未簽妥的表格,並會退回提交人。

### 公司名稱 (第1項)

5. 在本表格填報的公司名稱必須與公司註冊處發出的公司註冊證明書上的公司名稱相同。如公司根據《公司條例》第 337B 條採用另一名稱,請在第 1 項填報該獲批准的名稱。

#### 終止授權代表的登記 (第2項)

6. 如終止通知書所用的語文<u>並非</u>英文或中文,則*只需*交付經核證的英文或中文譯本。核證方式應依循《公司(表格)規例》第6或7條的規定。

#### 終止授權代表登記的生效日期 (第 2C 項)

7. 授權代表將會在本表格送交公司註冊處存檔的日期起計 21 日屆滿時,或由連同本表格提交的終止通知書副本所述的終止授權日期起(*以較後的日期爲準*),不再擔任該職位。



# **Annual Return** of a Non-Hong Kong Company

# 非香港公司周年申報表

(Companies Ordinance s. 334(1) - (4)) (《公司條例》第 334(1) - (4)條)

**Form** 

Company Number 公司編號

#### Important Notes 重要事項

	•		e print in black ink.	5 101111.	F		
	•		前請參閱《填表須知》。 《色墨水列印。				
		胡刀克	6 C 整 小 7 J 中 -				
(Note 註 8)	1	Comp	any Name 公司名稱				
							-
	2		of this Return 本申報表日期				
			ost Recent Anniversary of the Date of Regist on 333 of the Companies Ordinance	tration under			
			《公司條例》第 333 條註冊爲非香港公司	]的最近周年日期	DD ∃	MM 月	YYYY 年
							<b>T</b>
	3	Date Ordir	of Registration under Section 333 of the ance	Companies			
		根據	《公司條例》第 333 條註冊的日期		DD 日	MM 月	YYYY 年
	4	Place	of Incorporation 成立爲法團所在的地	方			
	Ċ		o. moorporation // IZ Mo /Z Ed/// Exist				
	5	Dring	ipal Place of Business in Hong Kong 在	<b>禾洪的十两祭</b> 署	₩ <b>₩</b> F		
	J	(a)	Address of the Principal Place of Business in Ho			型 的 Hh H-	
		(a)	Address of the Filliopar Face of Business in To	mg itong 在 日 程 ito ユ	. 女 ద 未 心	1 WH H J NE AL	
			('Care of' addresses and post office box numbers	are not acceptable 「轉交	,坳址及郵酌	信箱號碼恕刁	(接受)
(Note 註 9)		(b)	E-mail Address 電郵地址	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	151,547
(Note 註 3)	Pr	esento	r's Reference 提交人的資料 Fe	or Official Use 請勿	塡寫本欄		
	Na	me 姓名	<b>3</b> :				
	Ad	dress 垻	!址:				
		電話:	Fax 傳真:				
			lress 電郵地址:				
	Re	eference	宿號:				
			No. 2/2007 (Dec. 2007) 007 (2007 年 12 月)				

Company	Number	公	司	編	號
F					

	6	Offic	es in Place of I	ncorporation	在成立爲法	團所在的地方	的辦事處	
		(a)				nt) in Place of Incor 等同於註冊辦事處		
							Country FE ST	
				('Care of	addresses are no	t acceptable「轉交」地	Country 國家 业恕不接受)	
		(b)	Address of the P			ıy) in Place of Incor		
			在成立爲法團角	f在的地方的主 1	要營業地點的	的地址(如有的話)		
							Country 國家	
				('Care of	addresses are no	ot acceptable「轉交」地		
(Note 註 9)		(c)	E-mail Address	電郵地址	,			
	7	Mor	tgages and Cha	rges 按揭及:	押記			
						on all manteress are	d charres which are required	d 4a ba
		regis	tered with the Reg	istrar of Compar	nies pursuant to	section 91 of the C	d charges which are required ompanies Ordinance	
				所有須依據 (2	公司條例》第	91 條向公司註冊	處處長登記的按揭及押記的	的未償
		還總	<b>観</b>					-
(Note # 10)	8	Autl	norized Penros	ntativo in Ho	na Kona 民	於香港的授權代	· 主	
(Note 註 10)		Auti	ionzeu Keprese	fillative ili i io	ilig Kolig /iii	八百倍切及惟八	1 IX	
							・獲委任的授權代表	
		(	Use Continuation She	et A if more than 2 a	authorized represe	ntatives 如有超過兩名	授權代表,請用續頁 A 填報)	
		1	Name in English					
			英文姓名					
			L.	Surname	9 姓氏		Other Names 名字	
					· .			
			Name in Chinese 中文姓名					
			中义姓名					
			Hong Kong Address					
			香港地址					
			("(	Care of' addresses a	and post office box	numbers are not accep	table「轉交」地址及郵政信箱號碼系	
(Note 註 11)			E-mail Address 電郵地址					
(Note 註 12)			Identification 身份		p			
			a Hong Kong Ider 香港身份證號					
			1.22,24					
			b Overseas Passi	oort				
			海外護照			ountry /W XX III iz	NiL Uda TE	
					issuing Co	ountry 簽發國家	Number 號 碼	

Form	NI	2
表格	Ν	J

Company	Number	公	司	編	號	
F						

(Note 註 10)	8	Aut	thorized Repres	entative in Hor	ng Kong 居方	<b>《香港的授</b> 》	權代表	(cont'd 續上頁)	
		2	Name in English 英文姓名	-				<del></del>	
			1	Surname	姓氏		Other N	Names 名字	
			Name in Chinese 中文姓名						
			Hong Kong Address 香港地址						
				Care of addresses ar	nd post office box	numbers are not	acceptable / {	轉交」地址及郵政信箱號碼恕	个接受,
(Note 註 11)			E-mail Address 電郵地址						
(Note 註 12)			Identification 身份 a Hong Kong Ide 香港身份證明	ntity Card Number					
			b Overseas Pass 海外護照	sport					-
		В.	Authorized Repr	esentative Other	Than Individ	ual 以非個人 tative <i>如有超</i> 過	、身份擔付 一名授權代表	€授權代表 €,請用續頁A 塡報	
			Please tick the releva			7,4,4,4	HAZIET VA	HISTORIA	
			Nature of the Firm 商號或法團的性	or Corporation	A firm of so	corporation	accoun	or corporation of certified tants (practising) 計計師商號或法團	public
			Name in English 英文名稱						
			Name in Chinese						
			中文名稱						
(Note 註 13)			Hong Kong Address 香港地址						
			1	"Care of" addresses a	nd post office box	numbers are not	acceptable <sup>r</sup>	轉交」地址及郵政信箱號碼恕	'不接受
(Note 註 11)			E-mail Address 電郵地址						

Form	NIO
表格	N3

Company	Number	公	司	編	號
F					

### 9 Secretary 秘書

	Α.	Individual Secretary 個人秘 (Use Continuation Sheet B if more th	書 an 1 individual secretary	如有超過一名個人秘書	,請用續頁 B 塡報)
		Name in English 英文姓名			
			name 姓氏	0	ther Names 名字
		Name in Chinese 中文姓名			
		Previous Names 前用姓名			
		Alias 別名			
		Residential Address 住址			
					Country 國家
		<u> </u>	('Care of' address	es are not acceptable 「#	
(Note 註 14)		E-mail Address 電郵地址			
(Note 註 15)		Identification 身份證明 a Hong Kong Identity Card Nu 香港身份證號碼	mber		
		b Overseas Passport 海外護照			
			Issuing Co	untry 簽發國家	Number 號碼
	В.	Corporate Secretary 法人團 (Use Continuation Sheet B if more th		<i>, 如有超過一名法人團</i> 體	<sup>養秘書,請用續頁B</sup> 填靭
(Note 註 16)		Name in English 英文名稱			
(Note 註 16)		Name in Chinese 中文名稱			
(Note 註 17)		Address 地址			
			('Care of' address	es are not acceptable 「#	Country 國家 
(Noto # 14)		E-mail Address	•	, ,	
(Note 註 14)		E-mail Address 電郵地址			
		Representation of the control of the		<u> </u>	
		Company Number 公司編號 (Only applicable to body corporate re (只適用於在香港註冊的法人團體)	egistered in Hong Kong)		

Form	N I	1
表格	Ν	J

Company	Number	公	司	編	號
F					

### 10 Director 董事

	A.	Individual Director (Use Continuation Sheet		2 individ	dual directors	如有超过	過兩名個人董事	,請用續員	夏 C 填報)
		Please tick the relevant	box(es) <i>請在</i> 適	制的空	『格內加 ✔ 號	t i			
(Note 註 18)	1	Capacity 身份	Director 董事	L	Alternate Dir 侯補董事	ector	Alternate to 1	替プ	
		Name in English 英文姓名							
			Surnan	ne 姓卫	£		Of	ther Name	s 名字
		Name in Chinese 中文姓名							
		Previous Names 前用姓名							
		p		***************************************		***************************************			
		Alias 別名							
		Residential Address 住址							
				/'Cs	are of address	sos aro no	ot acceptable 「#	·	untry 國家
				( 00	are or address	oco are ne	n acceptable 4	♥X ] ~64L	心心 ( ) 安文 (
(Note 註 14)		E-mail Address 電郵地址							
			-184 1-17-1						
(Note 註 15)		Identification 身份 a Hong Kong Ident 香港身份證號	tity Card Numb	er					
				L					
		b Overseas Passp 海外護照	ort					-	
				L	Issuina Co	ountry 答	多爾多		Number 號 碼

Form	N I	9
表格	IN	3

Company	Number	公	司	編	號
F					

10	Director	董事	(cont'd	續上頁)	)
----	----------	----	---------	------	---

		Please tick the relevan	t box(es) 請在適	前用的空格內加 ✔ 號	·	
(Note 註 18)	2	Capacity 身份	Director 董事	Alternate Dir 候補董事	ector Alternate to	代替
		Name in English 英文姓名				
		www.	Surnan	 ne 姓氏	0	other Names 名字
		Name in Chinese 中文姓名				
		Previous Names 前用姓名				
		Alias 別名				
		Residential Address 住址				
						Country 國家
				('Care of' addres:	ses are not acceptable 「	轉交」地址恕不接受)
(Note 註 14)		E-mail Address 電郵地址				
(Note 註 15)		Identification 身份 a Hong Kong Ide 香港身份證驗	ntity Card Numb	er		
		h Oversess Dass	nort			
		b Overseas Pass 海外護照	port			
				Issuing C	ountry 簽發國家	Number 號 碼

Company	Number	公	可	編	號
F					
			-		

	10	Dire	ector 董事 (co	nt'd 續上頁)			
		В.	Corporate Directo (Use Continuation She		事 prporate director 如有超迹	码一名法人團體董事,	請用續頁 D 填報)
			Please tick the relevan	t box(es) <i>請在適用</i> 。	的空格內加 🗸 號		
(Note 註 18)			Capacity 身份	Director 董事	Alternate Director 候補董事	Alternate to 代替	
			Name in English 英文名稱				
			Name in Chinese 中文名稱				
(Note 註 17)			Address 地址				
							Country 國家
			L		('Care of' addresses are no	ot acceptable「轉交」	
(Note 註 14)			E-mail Address 電郵地址				
			Company Number (Only applicable to bod (只適用於在香港註冊的	dy corporate registere	ed in Hong Kong)		
	11				of this Return  截至本申報 apital 只適用於有股本公司		
		Au	thorized Share Ca	pital 法定股本			
					Currency 貨幣單	位 Tota	I Nominal Value 總面值
		Iss	sued Share Capital	已發行股本			

Currency 貨幣單位

Total Nominal Value 總面值

	For 表		N3		•		C	ompany Numl	per 公司編號
	12		counts 帳目 ase complete Secti	on A or B as appro	oriate 請塡報A」	或 B 項)			
(Note 註 19)		Α.	form 隨本表格提多	と 《公司條例	》第 336 條	規定的帳	<b>=</b>	nce are subm	itted with this
			Period Covere	ed by the Acco	ums 改守版	То	7 曾 正 朔		
			DD 🗏		YYYY 年	至	DD 🗏	MM 月	YYYY年
(Note 註 20)		Δ.	form for the form for the form for the form with the following form in the following form for the form of the form for the form for the form for the form of the	isdictions where e or similar reg opies of its acco s of the public.	n: - 》第 336 條 用的空格內加 / required by the the company ulatory bodies bunts to any personal company to the company units to any personal company to the company	規定的帳局	目,原因如下 he place of its red as a comp hose jurisdictio ose office they	incorporation, any, nor the runs to publish it may be inspect	the laws of any ules of the stock s accounts or to ted as of right by
			的法律 有規定	,以及任何該	等司法管轄	區的證券	交易所或類句	以的監管機構	他司法管轄區 的規章,均沒 有權利在該人
			return ui	npany has been nder section 33- ired to be publis	4(1) of the Cor	npanies Ord	dinance and th	ior to the date of the accounts of the	of delivery of the he company that
				立爲法團的日 18 個月,而公				条規定交付申	報表的日期相
(Note 註 21)	13			Guidelines or 出的《有關重				ompanies Re	egistry

All directors of the company in office at any time during the period covered by this return have, either before the commencement of the period or before their respective appointments, been supplied with a copy of the latest version of the 'Non-statutory Guidelines on Directors' Duties' published by the Companies Registry, for their information and reference.

所有在本申報表涵蓋期間內的任何時間在職的公司董事,均已在該段期間開始前或在他們 各自獲委任前,獲發給公司註冊處所編製的《有關董事責任的非法定指引》的最新版本, 以供參閱和備考。

This Return include	s Continuation Shee	Continuation Sheet(s) A,					Continuation		
Sheet(s) C and	Continuation Sheet(s) D	Continuation Sheet(s) D.							
本申報表包括	張續頁 A、	張續頁B	`	張續頁 C Z	<u></u>		張續	頁 D。	
Signed 簽署 :									
Name 姓名:			Date 日其	胡:					
	Director / Secretary / Ma Authorized Representa 董事 / 秘書 / 經理 / 授	itive*		DD 日	1	MM 月	I	YYYY 年	Ē

<sup>\*</sup> Delete whichever does not apply 請刪去不適用者

# (Continuation Sheet A 續頁 A)

	Dat	e of R	eturn 本申	報表日期	月					Co	mpany N	lumber	公司編號
											_		
	DI	D日	MM 月	YYYY 年	<u> </u>					L			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
(Note 註 10)			f Authoriz 的授權付				Hong Ko	ong (Sec	tion 8)				
	Α. Ι	Indivi	dual Appoi	nted as A	uthorized	Rep	resentativ	e以個人	身份獲	<b>委</b> 任的	り授權化	表	
		Name 英文如	in English 生名				•						
				<b>I</b>	Surname	e 姓氏	3			Other N	ames 名与	<b>7</b>	
		Name 中文如	in Chinese 生名										
		Hong 香港 <sup>‡</sup>	Kong Addre 也址	ss	***************************************				***************************************				
				('Care o	f' addresses	and po	ost office box	numbers a	re not acce	eptable 「#	事交」地址	及郵政信箱	號碼恕不接受)
(Note 註 11)		E-mail 電郵均	Address 也址										
(Note 註 12)		а Но	ication 身份 ong Kong Ide 港身份證號	ntity Card	Number								
			/erseas Pass 外護照	sport							-		
							Issuing C	ountry 簽 發	國家		Nui	mber 號 碼	
	В.		rized Repr					以非個。	人身份!	詹任授;	權代表		
		Natur	of the Firm 或法團的性	or Corpo			A firm of s	olicitors or corporatio 試或法團		account	tants (pra	ation of ce ctising) 號或法團	ertified public
		Name 英文	in English 名稱										
		Name 中文	in Chinese 名稱										
(Note 註 13)		Hong 香港:	Kong Addre 也址	ess		-							
				('Care o	of' addresses	and p	ost office box	numbers a	re not acce	eptable 「#	轉交」地址	及郵政信箱	頭號碼恕不接受)
(Note 註 11)		E-mai 電郵	I Address 也址										

Date of Return 本申報表日期

# (Continuation Sheet B 續頁 B)

Company Number 公司編號

						F	
š		DD日 MM月	YYYY 年			<u> </u>	
		ails of Secreta Individual Secre	ry (Section 9) 秘言	<u> </u>	<u>項)</u>		
	Λ.		taly 個人心音				
		Name in English 英文姓名					
			Surnam	●姓氏		Other Names 4	
		Name in Chinese 中文姓名		-			
		Previous Names 前用姓名					
		Alias 別名					
		Residential Address 住址					•
				('Care of' address	ses are not acceptable	Country	
N		E mail Address		( Care or address		7 科久 』 地址心	[ 13 X ]
Note 註 14)		E-mail Address 電郵地址					
Note 註 15)		Identification 身 <sup>2</sup> a Hong Kong Id 香港身份證	entity Card Number				
		b Overseas Pas	sport				
		海外護照		Issuing C	ountry 簽發國家		Number 號 碼
	в.	Corporate Secr	etary 法人團體秘報	<b>*</b>			
(Note註 16)		Name in English 英文名稱					
(Note 註 16)		Name in Chinese 中文名稱					
(Note 註 17)		Address 地址					
						Country	/ 國家
			***************************************	('Care of' address	ses are not acceptable		
(Note 註 14)		E-mail Address 電郵地址					
		Company Numbe (Only applicable to b (只適用於在香港註析	oody corporate registered	in Hong Kong)			

# (Continuation Sheet C 續頁 C)

Date of Ro	eturn 本申	報表日期	Company Number 公司紀	編號
			F	
DD 日	MM 月	YYYY 年		

### Details of Individual Director (Section 10A) 個人董事詳情 (第 10A 項)

	Please tick the relevant b	ox(es) 請在適用的3	空格內加 🗸 號		
(Note 註 18)	Capacity 身份	Director 董事	Alternate Director 候補董事	Alternate to 代	#
		-			
	Name in English 英文姓名				
		Surnan	ne 姓氏	Othe	r Names 名字
	Name in Chinese 中文姓名				
	Previous Names 前用姓名				
	Alias 別名			·	
	Residential Address 住址				
		_			Country 國家
			('Care of' addresses are	e not acceptable「轉交」	地址恕个接受)
(Note 註 14)	E-mail Address 電郵地址				
(Note 註 15)	Identification 身份證				
	a Hong Kong Identii 香港身份證號码	ty Card Number 馬			
	b Overseas Passpo 海外護照	rt [	Joseph Courte Mi	V2 DI do	Niverhou life 775
			Issuing Country 簽	汉 凶 涿	Number 號 碼

## (Continuation Sheet D 續頁 D)

	Da	te of R	eturn 本申	報表日期	j			Com	npany Number 公司編號
								F	-
	D	DΕ	MM 月	YYYY 年	<del>-</del>			-	
	<u>Det</u>	ails of	Corpora	te Directo	or (Section	n 10B) 法人團體	量事詳情(第	<b>育 10</b>	<u>B 項)</u>
	Plea	se tick th	e relevant bo	x(es) 請在適	通用的空格內加	□ ✓ 號			
(Note 註 18)	1	Capaci 身份	ty	Direct 董事	tor	Alternate Director 候補董事	Alternate to f	替	
		Name 英文名	in English 纤稱						
		Name 中文名	in Chinese 分稱						
(Note 註 17)		Addres 地址	SS				-		
									Country 國家
					. ("0	Care of' addresses are i	not acceptable 「轉3	交」地域	社恕不接受)
(Note 註 14)		E-mail 電郵均	Address 也址						
		(Only a		r 公司編號 ody corporate 哈法人團體)		Hong Kong)			
	Plea	ise tick ti	he relevant bo	ox(es) <i>請在遍</i>	適用的空格內力	加/號			
(Note 註 18)	2	Capac 身份	ity	Direct 董事	L	Alternate Director 候補董事	Alternate to f	**************************************	1
							L	***************************************	
		Name 英文 <sup>4</sup>	in English 乌稱						
		Name 中文4	in Chinese 呂稱						
(Note註 17)		Addre 地址	ss					-	
					(1	Care of' addresses are	not acceptable 「轉		Country 國家 <i>址恕不接受</i> )
(Note註 14)		E-mail 電郵 <sup>步</sup>	Address 也址						
		Come	any Numbe	r八司结脑					
		(Only a	pplicable to b	『公司編弧 ody corporate 們的法人團體)	registered in	Hong Kong)			

#### ANNUAL RETURN OF A NON-HONG KONG COMPANY

# Required by Companies Ordinance (Cap. 32) Sections 334(1) – (4)

#### **Notes for Completion of Form N3**

#### Introduction

- Every non-Hong Kong company <u>must</u> make an Annual Return which should be filed with the Registrar
  of Companies once every year. The Return should reflect accurately the affairs of the company as at
  the Date of Return.
- 2. Please fill in all particulars and complete all items consistently in either English **OR** Chinese. In the case of Chinese, traditional Chinese characters should be used. Please note that handwritten forms will be rejected by the Companies Registry.
- Please complete the Presentor's Reference. Unless the presentor needs to raise a specific issue for the attention of the Companies Registry, no covering letter is required.

#### Deadline for Delivery of this Form

4. This form must be submitted to the Companies Registry within 42 days after the most recent anniversary of the date of registration of a non-Hong Kong company. <u>Late submission is subject to a higher registration fee</u>. Please refer to the information pamphlet 'Price Guide to Main Services' for the correct fee payable.

#### Signature

5. This form must be signed by a director, secretary, manager or an authorized representative. A form which is not properly signed will be rejected by the Companies Registry. The registration fee payable will be calculated according to the resubmission date of the properly signed form.

#### Fee

- 6. This form must be submitted with the correct annual registration fee. A form which is not submitted with the correct fee will be rejected by the Companies Registry. The registration fee payable will be calculated according to the resubmission date of the form.
- 7. If the form is delivered by post, please send a crossed cheque in Hong Kong Dollars payable to 'Companies Registry'. Please do not send cash.

#### **Company Name (Section 1)**

8. The company name should be identical to the name which appears in the Certificate of Registration issued by the Companies Registry. If another name has been adopted under section 337B of the Companies Ordinance, please state the approved name in Section 1.

# Principal Place of Business in Hong Kong and Offices in Place of Incorporation (Sections 5 and 6)

9. Please supply the e-mail address of the company, on a voluntary basis, to facilitate electronic communication. If there are any subsequent changes in the e-mail addresses, it would be appreciated if you would notify the Companies Registry by completing Form N9.

#### **Authorized Representative in Hong Kong (Section 8)**

- 10. A non-Hong Kong company registered in Hong Kong must authorize at least one person resident in Hong Kong to accept service of process and notices on behalf of the company. An authorized representative may be a natural person, a firm of solicitors, a solicitor corporation, a firm of certified public accountants (practising) or a corporate practice within the meaning of section 2 of the Professional Accountants Ordinance (Cap. 50) but may not be any other form of body corporate or firm.
- 11. Please supply the e-mail address of the authorized representative, on a voluntary basis, to facilitate electronic communication. If there are any subsequent changes in the e-mail addresses, it would be appreciated if you would notify the Companies Registry by completing Form N8.
- 12. The Hong Kong Identity Card number, or in the absence of which, the number and issuing country of the passport of an individual authorized representative should be given. If he or she holds neither a Hong Kong Identity Card nor a passport, please state 'NIL' in the boxes provided.
- **13.** If the authorized representative is a firm of solicitors, a solicitor corporation, or a firm or corporation of certified public accountants (practising), its business address in Hong Kong should be given.

#### Secretary and Director (Sections 9 and 10)

- 14. Please supply the e-mail address of the secretary or director, on a voluntary basis, to facilitate electronic communication. If there are any subsequent changes in the e-mail addresses, it would be appreciated if you would notify the Companies Registry by completing Form N7.
- **15.** The Hong Kong Identity Card number, or in the absence of which, the number and issuing country of the passport of an individual secretary or director should be given. If he or she holds neither a Hong Kong Identity Card nor a passport, please state 'NIL' in the boxes provided.
- 16. If the secretary is a firm, please state the name of the firm in the box for name of corporate secretary.
- 17. If the secretary or director is a body corporate, the address of its registered or principal office should be given.
- **18.** Please state the capacity(ies) of the director(s). In the case of an alternate director, please state the name(s) of the principal director(s) to whom he or she or it is the alternate.

#### Accounts (Section 12)

- 19. If the accounts being submitted are <u>not</u> the originals, they must be certified in accordance with Paragraphs 3 or 7 (as appropriate) of the Companies (Forms) Regulations. If the accounts are <u>not</u> in English or Chinese, you need <u>only</u> submit a translation in either of these languages certified in accordance with Paragraphs 6 or 7 (as appropriate) of the Companies (Forms) Regulations.
- 20. If the company can fulfil <u>either</u> of the two conditions listed in Section 12B of this form, no accounts are required to be submitted.

#### 'Non-statutory Guidelines on Directors' Duties' issued by the Companies Registry (Section 13)

21. The Companies Registry has issued 'Non-statutory Guidelines on Directors' Duties' (the Guidelines) outlining the general principles which a director should observe in the performance of his functions and exercise of his powers in January 2004. All directors should read the Guidelines. Companies should give a copy of the Guidelines to their directors, including new directors, for information and reference. The latest version of the Guidelines is available for downloading from the Companies Registry's website (www.cr.gov.hk) or at the information counters of the Companies Registry on the 13th and 14th floors of the Queensway Government Offices, 66 Queensway, Hong Kong.

## 《公司條例》(香港法例第 32 章) 第 334(1) - (4)條規定提交的 非香港公司周年申報表

#### 填表須知 — 表格 N3

#### 附註

#### 引言

- 1. 每間非香港公司<u>必須</u>每年向公司註冊處處長提交一份周年申報表。申報表應準確反映 公司於申報表日期的狀況。
- 2. 請劃一以英文<u>或</u>中文申報各項所需資料。如以中文申報,請用繁體字。公司註冊處不接納手寫的表格。
- 3. 請提供提交人的資料。除非有特別事項需要公司註冊處注意,否則無需另加附函。

#### 提交表格的期限

4. 本表格必須於公司註冊爲非香港公司的最近周年日期後 42 日內送交公司註冊處。<u>運交者須繳付較高的註冊費用</u>。有關所需繳付費用的詳情,請參閱《主要服務收費表》 資料小冊子。

#### 簽署

5. 本表格必須由一名董事、秘書、經理或授權代表簽署,公司註冊處不接納未簽妥的表格,並會退回提交人。公司註冊處將依據公司重新提交已簽妥的表格的日期,計算所需繳付的註冊費用。

#### 費用

- 6. 本表格必須連同正確的每年註冊費用一併提交,否則公司註冊處不會接納,並會退回 提交人。公司註冊處將依據公司重新提交表格的日期,計算所需繳付的註冊費用。
- 7. 如以郵寄方式提交表格,請連同一張港幣劃線支票繳付所需費用。支票抬頭請註明「公司註冊處」。請勿郵寄現金。

#### 公司名稱 (第1項)

8. 在本表格填報的公司名稱必須與公司註冊處發出的公司註冊證明書上的公司名稱相同。如公司根據《公司條例》第 337B 條採用另一名稱,請在第 1 項填報該獲批准的名稱。

#### 在香港的主要營業地點及在成立爲法團所在的地方的辦事處 (第5及6項)

9. 請提供公司的電郵地址以方便聯絡(屬自願提供的資料)。如電郵地址其後有任何更改,請以表格 N9 通知公司註冊處。

#### 居於香港的授權代表 (第8項)

- 10. 凡在香港註冊的非香港公司,均須授權至少一名居於香港的人士代表公司接受送達的 法律程序文件及通知書。該名授權代表可以由個人、律師商號、律師法團、執業會計 師商號或《專業會計師條例》(第 50 章) 第 2 條所指的執業法團擔任,但不可以由任 何其他法人團體或商號擔任。
- 11. 請提供授權代表的電郵地址以方便聯絡 (屬自願提供的資料)。如電郵地址其後有任何 更改,請以表格 N8 通知公司註冊處。
- **12.** 如授權代表屬個人,則必須申報其香港身份證號碼。如該人並非香港身份證持有人, 請申報其所持護照的號碼及簽發國家。如該人既非香港身份證持有人,亦沒有任何國 家的護照,則請在有關的空格內填「無」。
- **13.** 如授權代表屬律師商號、律師法團、執業會計師商號或法團,請申報其在香港的營業 地址。

#### 秘書及董事 (第9及10項)

- 14. 請提供秘書或董事的電郵地址以方便聯絡 (屬自願提供的資料)。如電郵地址其後有任何更改,請以表格 N7 通知公司註冊處。
- **15.** 請申報個人秘書或董事的香港身份證號碼。如該人並非香港身份證持有人,請申報其所持護照的號碼及簽發國家。如該人既非香港身份證持有人,亦沒有任何國家的護照,則請在有關的空格內填「無」。
- 16. 如秘書爲一商號,請在供法人團體秘書填報名稱的空格內申報商號名稱。
- 17. 如秘書或董事屬法人團體,請申報其註冊辦事處或主要辦事處的地址。
- 18. 請述明董事的身份。如屬候補董事,請註明獲代替行事的董事姓名或名稱。

#### 帳目 (第12項)

- 19. 如交付的帳目<u>並非</u>正本,則有關帳目的核證副本必須連同本表格一併提交。核證方式應依循《公司(表格)規例》第3或7條的規定。如該等帳目所用的語文<u>並非</u>英文或中文,則<u>只需</u>交付經核證的英文或中文譯本。核證方式應依循《公司(表格)規例》第6 或7條的規定。
- 20. 如公司能符合本表格第 12B 項所列兩項條件的任何一項,則無需提交帳目。

#### 公司註冊處發出的《有關董事責任的非法定指引》 (第 13 項)

21. 公司註冊處已在 2004 年 1 月發出《有關董事責任的非法定指引》(該指引),概述董事在執行職能和行使權力時應遵守的一般原則。所有董事都應閱讀該指引。公司應當把該指引發給董事(包括新董事)參考。該指引的最新版本可以從公司註冊處網站(www.cr.gov.hk)下載,或在香港金鐘道 66 號金鐘道政府合署 13 和 14 樓公司註冊處的詢問處索取。



# **Annual Return of a Non-Hong Kong Company - Certificate of No Change**

公司註冊處

Specification No. 2/2007 (Dec. 2007) 指明編號 2/2007 (2007 年 12 月)

# 非香港公司周年申報表 - 資料並無改變的證明書

(Companies Ordinance s. 334(5)) (《公司條例》第 334(5)條)

Form 表格

	•		<b>lotes</b> 重要事項 eread the accompanying notes befor	re completing this form	Company Numbe	11 公 円 編 號			
			print in black ink.	to completing this form.	F				
	•		前請參閱《填表須知》。 《色墨水列印。						
Note 註 9)	1	Com	pany Name 公司名稱						
	2	Date	of this Return 本申報表日期	ig .					
			ost Recent Anniversary of the I						
			n 333 of the Companies Ordina 《公司條例》第 333 條註冊♬		期 DD 日 MM 月	YYYY 年			
	3	Certificate to be given on behalf of the Non-Hong Kong Company 代表非香港公司發出的證明書							
			ordance with section 334(5) of	the Companies Ordinance, I h	ereby certify that -				
			《公司條例》第 334(5)條,	本人謹此證明 -					
Note註 10)			《公司條例》第 334(5)條, the Date of the last Annual Ret company) in full form (Form N3) 本公司根據《公司條例》第: 註冊爲非香港公司的周年日	本人謹此證明 – turn (anniversary of the date o ) as required by section 334(1) 334(1) 條交付的最近一份詳	) of the Companies Or	dinance was			
Note註 10)			he Date of the last Annual Ret company) in full form (Form N3) 本公司根據《公司條例》第:	本人謹此證明 – turn (anniversary of the date o o) as required by section 334(1) 334(1) 條交付的最近一份詳 期) 是 ————————————————————————————————————	) of the Companies Or	dinance was			
Note註 10)			the Date of the last Annual Ret company) in full form (Form N3) 本公司根據〈公司條例〉第3 註冊爲非香港公司的周年日	本人謹此證明 – turn (anniversary of the date o ) as required by section 334(1) 334(1) 條交付的最近一份詳 期) 是	) of the Companies Or	dinance was			
Note註 10)			the Date of the last Annual Ret company) in full form (Form N3) 本公司根據〈公司條例〉第3 註冊爲非香港公司的周年日	本人謹此證明 - turn (anniversary of the date o ) as required by section 334(1) 334(1) 條交付的最近一份詳期) 是 and 及 YYYY年 here has been no change since ontained in Sections 4 to 11 in m. E本申報表的日期爲止,公司	) of the Companies Ore : 盡周年申報表(表格 ce the Date specified inclusive in the last Ar	dinance was N3) 的 日 期 in paragraph nnual Return			
		(a) (b)	the Date of the last Annual Retempany) in full form (Form N3)本公司根據《公司條例》第3 註冊爲非香港公司的周年日 DD日 MM月 as at the Date of this Return, the company in full form be (a) 段所指明的日期起,至	本人謹此證明 - turn (anniversary of the date o ) as required by section 334(1) 334(1) 條交付的最近一份詳期) 是 and 及 YYYY年 here has been no change since ontained in Sections 4 to 11 in m. E本申報表的日期爲止,公司	of the Companies Ore 盡周年申報表(表格 ce the Date specified nclusive in the last Ar 可提交存檔的最近一	dinance was N3) 的 日 期 in paragraph nnual Return			
	Pre	(a) (b)	the Date of the last Annual Retcompany) in full form (Form N3)本公司根據〈公司條例〉第:註冊爲非香港公司的周年日DD日 MM月 as at the Date of this Return, the (a) above in the information cofiled by the company in full form 自 (a) 段所指明的日期起,至申報表第 4 至 11 項所載的資	本人謹此證明 - turn (anniversary of the date o e) as required by section 334(1) 334(1) 條交付的最近一份詳期)是 and 及 YYYY年 here has been no change since ontained in Sections 4 to 11 in m. E本申報表的日期爲止,公司資料並無任何改變。	of the Companies Ore 盡周年申報表(表格 ce the Date specified nclusive in the last Ar 可提交存檔的最近一	dinance was N3) 的 日 期 in paragraph nnual Return			
	Pre Nan	(a)	the Date of the last Annual Retcompany) in full form (Form N3)本公司根據《公司條例》第3 註冊爲非香港公司的周年日DD日 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM	本人謹此證明 - turn (anniversary of the date o e) as required by section 334(1) 334(1) 條交付的最近一份詳期)是 and 及 YYYY年 here has been no change since ontained in Sections 4 to 11 in m. E本申報表的日期爲止,公司資料並無任何改變。	of the Companies Ore 盡周年申報表(表格 ce the Date specified nclusive in the last Ar 可提交存檔的最近一	dinance was N3) 的 日 期 in paragraph nnual Return			
	Pre Nan	(a) (b)	the Date of the last Annual Retcompany) in full form (Form N3)本公司根據《公司條例》第3 註冊爲非香港公司的周年日DD日 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM	本人謹此證明 - turn (anniversary of the date o e) as required by section 334(1) 334(1) 條交付的最近一份詳期)是 and 及 YYYY年 here has been no change since ontained in Sections 4 to 11 in m. E本申報表的日期爲止,公司資料並無任何改變。	of the Companies Ore 盡周年申報表(表格 ce the Date specified nclusive in the last Ar 可提交存檔的最近一	dinance was N3) 的 日 期 in paragraph nnual Return			
	Pre Na Add	(a) (b)	the Date of the last Annual Retcompany) in full form (Form N3)本公司根據《公司條例》第3 註冊爲非香港公司的周年日DD日 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM月 MM	本人謹此證明 - turn (anniversary of the date o e) as required by section 334(1) 334(1) 條交付的最近一份詳期)是 and 及 YYYY年 here has been no change since ontained in Sections 4 to 11 in m. E本申報表的日期爲止,公司資料並無任何改變。	of the Companies Ore 盡周年申報表(表格 ce the Date specified nclusive in the last Ar 可提交存檔的最近一	dinance was N3) 的 日 期 in paragraph nnual Return			
	Pre Nan Add	(a) (b) me 姓: dress:	the Date of the last Annual Retcompany) in full form (Form N3)本公司根據《公司條例》第:註冊爲非香港公司的周年日DD日 MM月  DD日 MM月  as at the Date of this Return, the company in full form le (a) 段所指明的日期起,至申報表第 4 至 11 項所載的資本。 The Reference 提交人的資料  G. L.	本人謹此證明 - turn (anniversary of the date o e) as required by section 334(1) 334(1) 條交付的最近一份詳期)是 and 及 YYYY年 here has been no change since ontained in Sections 4 to 11 in m. E本申報表的日期爲止,公司資料並無任何改變。	of the Companies Ore 盡周年申報表(表格 ce the Date specified nclusive in the last Ar 可提交存檔的最近一	dinance was N3) 的 日 期 in paragraph nnual Return			

Form	N I	1
表格	١N	4

Company	Number	公	司	編	號
F					

#### 4 Accounts 帳目

Please tick the relevant box	, 蒲左海田的炉枚闭加	1	Дŧ
Please lick life relevant box		v	Till

Period Covered by the Accounts 該等帳目所涵蓋的會計期

			To 至			
DD ⊞	MM 月	YYYY 年	•	DD ∃	MM 月	YYYY 年

The company is neither required by the law of the place of its incorporation, the laws of any other jurisdictions where the company is registered as a company, nor the rules of the stock exchange or similar regulatory bodies in any of those jurisdictions to publish its accounts or to deliver copies of its accounts to any person in whose office they may be inspected as of right by members of the public.

公司成立爲法團所在的地方的法律或在其註冊成爲公司的任何其他司法管轄區的法律,以及任何該等司法管轄區的證券交易所或類似的監管機構的規章,均沒有規定公司須發表帳目或交付帳目副本予任何人,讓公眾人士按應有權利在該人的辦事處查閱。

# (Note 註 12) 5 'Non-statutory Guidelines on Directors' Duties' issued by the Companies Registry 公司註冊處發出的《有關董事責任的非法定指引》

All directors of the company in office at any time during the period covered by this return have, either before the commencement of the period or before their respective appointments, been supplied with a copy of the latest version of the 'Non-statutory Guidelines on Directors' Duties' published by the Companies Registry, for their information and reference.

所有在本申報表涵蓋期間內的任何時間在職的公司董事,均已在該段期間開始前或在他們各 自獲委任前,獲發給公司註冊處所編製的〈有關董事責任的非法定指引〉的最新版本,以供 參閱和備考。

Signed	簽署	:							
Name	姓名	:		Date 日期:					
			Director / Secretary / Manager /		DD 日	1	MM 月	1	YYYY 年
			Authorized Representative* 董事/秘書/經理/授權代表*						

<sup>\*</sup> Delete whichever does not apply 請删去不適用者

#### ANNUAL RETURN OF A NON-HONG KONG COMPANY - CERTIFICATE OF NO CHANGE

# Required by Companies Ordinance (Cap. 32) Section 334(5)

#### **Notes for Completion of Form N4**

#### Introduction

- Every non-Hong Kong company <u>must</u> make an Annual Return which should be filed with the Registrar
  of Companies once every year. The Return should reflect accurately the affairs of the company as at
  the Date of Return.
- If there has been <u>no change</u> in the information required to be contained in Sections 4 to 11 inclusive in the Annual Return <u>since the date of the last Annual Return submitted in full form</u> (i.e. Form N3), the company may use this form in lieu of Form N3.
- Please fill in all particulars and complete all items consistently in either English <u>OR</u> Chinese. In the
  case of Chinese, traditional Chinese characters should be used. Please note that handwritten forms
  will be rejected by the Companies Registry.
- 4. Please complete the Presentor's Reference. Unless the presentor needs to raise a specific issue for the attention of the Companies Registry, no covering letter is required.

#### Deadline for delivery of this Form

5. This form must be submitted to the Companies Registry within 42 days after the most recent anniversary of the date of registration of a non-Hong Kong company. <u>Late submission is subject to a higher registration fee</u>. Please refer to the information pamphlet 'Price Guide to Main Services' for the correct fee payable.

#### Signature

6. This form must be signed by a director, secretary, manager or an authorized representative. A form which is not properly signed will be rejected by the Companies Registry. The registration fee payable will be calculated according to the resubmission date of the properly signed form.